IR.

L. 8031/2/V.

(Coordinatie (2))

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 10e juli 1962 door de Minister van Twerkstelling en Arbeid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot gelijkstelling van sommige dagen met arbeidsdagen voor de toepassing van artikel 75 van het besluit van de Regent van 26 mei 1945 betreffende de inrichting van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening", heeft de 19e juli 1962 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le 10 juillet 1962, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "assimilant certaines journées à des journées de travail pour l'application de l'article 75 de l'arrêté du Régent du 26 mai 1945 organique de l'Office national de l'emploi", a donné le 19 juillet 1962 l'avis suivant :

In de aanhef van het ontwerp moet worden verwezen naar de besluitwet van 28 december 1944, die de rechtsgrond van het besluit van de Regent van 26 mei 1945 vormt. Het eerste lid van de aanhef leze men derhalve als volgt :

"Gelet op de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, inzonderheid op artikel 7,gewijzigd bij de wetten van 14 juli 1951 en 14 februari 1961 ; ".

In het eerste lid van de aanhef, dat het tweede lid wordt, dient het wijzigende besluit van 27 december 1961 te worden vermeld na artikel 75, zesde lid, dat door dit besluit werd gewijzigd.

In fine van artikel 1 schrijve men "ingevolge artikel 55bis" in plaats van "in toepassing van artikel 55bis" en "ingevoegd door het koninklijk besluit van 24 maart 1961" in plaats van "gewijzigd bij het koninklijk besluit van 24 maart 1961".

Le préambule du projet devrait comporter une référence à l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 qui constitue le fondement légal de l'arrêté du Régent du 26 mai 1945. L'alinéa 1er du préambule se présenterait dès lors ainsi qu'il suit :

"Vu l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment l'article 7, modifié par les lois des 14 juillet 1951 et 14 février 1961;".

A l'alinéa 1er du préambule, qui deviendrait l'alinéa 2, l'arrêté du 27 décembre 1961 qui a modifié l'article 75, alinéa 6, devrait être mentionné après cet article.

A la fin de l'article 1er, le verbe "modifié" devrait être remplacé par le verbe "inséré" ; dans la version néerlandaise, il conviendrait d'écrire "ingevolge artikel 55bis" au lieu de "in toepassing van artikel 55bis".

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de	
de Heren Messieurs :	F. LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter président
	A. MAST, G. VAN BUNNEN,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	P. ANSIAUX, J. ROLAND,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw Madame :	J. DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. H. LENAERTS, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. H. LENAERTS, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.